

EU cities –
good for BEES is
good for PEOPLE

A TRANSFORMATION
INTO GREEN SUSTAINABLE CITIES

EU mesta –
dobro za ČEBELE
je dobro za LJUDI

PREOBLIKOVANJE
V ZELENA TRAJNOSTNA MESTA

Ljubljana,
25. 10. 2022

INTERNATIONAL CONFERENCE
MEDNARODNA KONFERENCA

Konferencja podsumowująca: Miasta UE – to, co dobre dla PSZCZÓŁ jest też dobre dla LUDZI; transformacja w kierunku zielonych, zrównoważonych miast oraz powstanie Sieci Miast Pszczelej Ścieżki

Konferencja, zatytułowana: „Miasta UE – to, co dobre dla PSZCZÓŁ jest też dobre dla LUDZI; transformacja w kierunku zielonych, zrównoważonych miast” była podsumowaniem transferu wiedzy z Lublany do 9 europejskich miast (projekty BeePathNet i BeePathNet Reloaded) na temat zrównoważonego miejskiego pszczelarstwa. Wydarzenie zorganizowano w Lublanie w dniu 25 października 2022 roku. Osobiście lub on-line uczestniczyli w nim przedstawiciele ponad 45 miast z 17 krajów. W trakcie konferencji powołano do życia międzynarodową Sieć Miast Pszczelej Ścieżki – ruch, który stawia sobie za cel promocję hasła „to, co dobre dla zapylaczy jest też dobre dla ludzi” już po oficjalnym zakończeniu projektu. Prezentacje i materiały filmowe, w tym „Filozofia Miast Pszczelej Ścieżki” oraz Przewodnik dla nowych miast ułatwiający wdrażanie idei założycieli dostępne są na [stronie internetowej sieci](#).

Końcowe słowa Maruški Markovčič, pomysłodawczyni Pszczelej Ścieżki w Lublanie, Królowej Pszczół transferu wiedzy na temat miejskiego pszczelarstwa i międzynarodowej sieci Miast Przyjaznych Pszczołom, reprezentującej miasto Lublana:

“Dla mnie to nowy początek! Nadejście nowych czasów!”

Każdy tutaj jest rzecznikiem prasowym naszej sieci. Zabierzcie ze sobą Filozofię Sieci Miast Przyjaznych Pszczołom i zapraszajcie nowe miasta do dołączenia no sieci

Dziękuję Wam. To dzięki Wam powstają nowe pszczele rodziny!

Konferencja, zatytułowana: „Miasta UE – to, co dobre dla PSZCZÓŁ jest też dobre dla LUDZI; transformacja w kierunku zielonych, zrównoważonych miast” była podsumowaniem

trwającego półtora roku projektu BeePathNet Reloaded. 25 października 2022 spotkaliśmy się w formie hybrydowej z mieszkańcami 45 miast i 17 różnych krajów świata.

Konferencję otworzyło przemówienie powitalne Dejana Crneka, Zastępcy Prezydenta Miasta Lublana oraz Petera Kozmusa, przedstawiciela Słoweńskiego Stowarzyszenia Pszczelarzy i wiceprezesa Apimondia. Maruška Markovčič, inicjatorka i koordynatorka projektu, opowiedziała jak Pszczela Ścieżka w Lublanie przemieniła się w projekt BeePathNet Reloaded.

W kolejnej sesji prelegenci: Adele Bucella (URBACT), dr. Fani Hatjina (APIMONDIA) i dr. Danilo Bevk (Krajowy Instytut Biologii) omawiali różne aspekty zrównoważonego rozwoju miast. Następnie uczestnicy dyskutowali o tym, jak miejskie pszczelarstwo wpływa na zrównoważony rozwój miast i tworzenie przyjaznej środowisku miejskiej przestrzeni.

Po przerwie partnerzy projektu z BeePathNet Reloaded zaprezentowali stworzone w swoich miastach Pszczele Ścieżki i opowiedzieli o wyzwaniach, z którymi musieli się zmierzyć. Ivan Doktorov (Bańsko, Bułgaria), Mara Sugni (Bergamo, Włochy), Helena Kolenić (Osijek, Chorwacja), Edyta Wykurz (Sosnowiec, Polska); oraz Branka Trčak i Nina Ilič (Lublana, Słowenia) podzielili się swoimi doświadczeniami z transferu dobrych praktyk.

Wszystkie 9 miast, które przeniosły na swój grunt dobrą praktykę pszczelarstwa miejskiego z Lublany, zobowiązały się do kontynuowania działań przyjaznych owadom zapylającym również po oficjalnym zakończeniu projektu oraz do propagowania Sieci Miast Pszczelej Ścieżki w całej Europie. Aby dobrze zrozumieć i zdefiniować rolę tego partnerstwa, Vesna Erhart, specjalista ds. komunikacji w sieci, przedstawiła kluczowe zasady funkcjonowania i cele zawarte w Filozofii międzynarodowej Sieci Miast Pszczelej Ścieżki.

Powstanie Sieci uroczyście ogłosiła Nataša Jazbinšek Seršen, naczelniczka Wydziału Ochrony Środowiska w mieście Lublana. Międzynarodowa Sieć Miast Pszczelej Ścieżki jest otwarta dla wszystkich miast UE.

W trakcie okrągłego stołu przedstawiciele wszystkich 9 partnerów (BeePathNet i BeePathNet Reloaded) opowiedzieli jak realizacja projektu wpłynęła na ich miasta i warunki życia owadów zapylających. Moderatorami tego punktu konferencji byli: Klemen Strmšnik, główny ekspert URBACT i Ed Thorpe, ekspert URBACT, którzy dyskutowali z uczestnikami okrągłego stołu na temat przyszłych planów na poziomie miast i wspólnych działań nowo utworzonej sieci Miast Przyjaznych Pszczołom. Na miejscu, w Lublanie, partnerów projektu reprezentowali: Maruška Markovčič (Lublana, Słowenia), Attila Varga (Hegyvidek, XII Dzielnicza Budapesztu, Węgry), Elisavet Papoulidou (Nea Propontida, Grecja), Tsvetanka Obetsanova (Bańsko, Bułgaria), Mara Sugni (Bergamo, Włochy), Helena Kolenić (Osijek, Chorwacja) i Edyta Wykurz (Sosnowiec, Polska), a za pośrednictwem połączenia on-line dołączyły do nas: Justyna Olszewska (Bydgoszcz, Polska), Elena Giovannini (Cesena, Włochy) i Ana Lirio (Amarante, Portugalia).

Dodatkowe informacje można znaleźć na stronach:

- Projektu BeePathNet Reloaded: www.urbact.eu/beepathnet-reloaded
- Międzynarodowej Sieci Miast Pszczelej Ścieżki: www.urbact.eu/bees

Najważniejsze rezultaty konferencji i projektu BeePathNet Reloaded:

- Program konferencji ([EN](#), [SI](#))
- Publikacja podsumowująca projekt BeePathNet Reloaded ([EN](#), [SI](#))

- Transformacja w kierunku Miasta Przyjaznego Pszczołom – skrócona wersja przewodnika ([EN](#), [SI](#), [BG](#), [DE](#), [EL](#), [ES](#), [FR](#), [HR](#), [HU](#), [IT](#), [PL](#), [PT](#))
- Filozofia Miast Przyjaznych Pszczołom ([EN](#), [SI](#), BG, [EL](#), FR, HR, HU, [IT](#), PL, PT)*

Uwaga: poza wersją w języku angielskim i słoweńskim, skrócony tekst przewodnika oraz Filozofia Miast Przyjaznych Pszczołom będą dostępne w kilku innych językach UE w połowie grudnia na stronie internetowej www.urbact.eu/bees.

Konferencyjne prezentacje i [materiały filmowe](#):

Istnieje możliwość wyboru między wersjami językowymi (angielską i słoweńską) materiałów filmowych. Link do prezentacji znajduje się pod nazwiskiem prelegenta.

Powitanie

- Dejan Crnek, Zastępca Prezydenta Miasta Lublana ([EN](#), [SI](#))
- Peter Kozmus, Słoweńskie Stowarzyszenie Pszczelarzy ([EN](#), [SI](#))
- Od Pszczeliej Ścieżki w Lublanie do projektu BeePathNet Reloaded. [Maruška Markovčič](#), pomysłodawczyni Pszczeliej Ścieżki w Lublanie i manager projektu BeePathNet Reloaded, Miasto Lublana ([EN](#), [SI](#))

Zrównoważony Rozwój Miast na rzecz Owadów Zapylających i Mieszkańców

- URBACT – tydzień europejskiej współpracy. [Adele Bucella](#), kierowniczka działu projektów i programowania Programu URBACT ([EN](#), [SI](#))
- Jak uwzględnienie środowiska naturalnego w rozwoju miast może pomóc ludziom i pszczołom; przykłady i wnioski. [Dr. Fani Hatjina](#), Przewodnicząca Naukowej Komisji ds. Zdrowia Pszczół APIMONDIA I koordynatorka ULG w Nea Propontida ([EN](#), [SI](#))
- Brak różnorodności wśród zapylaczy to brak bezpieczeństwa żywnościowego. [Dr. Danilo Bevk](#), pracownik naukowy w Wydziale Badań nad Organizmami i Ekosystemami, Krajowy Instytut Biologii (NIB) ([EN](#), [SI](#))
- Dyskusja ([EN](#), [SI](#))

Transfer Najlepszej Praktyki Miejskiego Pszczelarstwa z Miasta Lublana do innych miast UE ([EN](#), [SI](#))

- Pszczela Ścieżka w Bańsku – gdzie dziedzictwo spotyka się z edukacją. [Ivan Doktorov](#), Bańsko, Bułgaria
- W Bergamo obywatele i instytucje działają wspólnie na rzecz budowy miasta przyjaznego pszczołom i zapylaczom. [Mara Sugni](#), Ogród Botaniczny, Gmina Bergamo, Włochy
- Nowa kolebka pszczelarstwa. [Helena Kolenić](#), Gmina Osijek, Chorwacja
- Pszczoly dla opornych. [Edyta Wykurz](#), Miasto Sosnowiec, Polska
- Ewolucja pszczeliej ścieżki w Lublanie. [Branka Trčak](#), Miasto Lublana, Słowenia
- Program Api-Edukacja w Lublanie. [Nina Ilič](#), Instytut Eneja, Słowenia

Filozofia Miast Przyjaznych Pszczołom i uroczysta inauguracja Sieci Miast Pszczeliej Ścieżki ([EN](#), [SI](#))

Vesna Erhart, specjalistka ds. komunikacji

Maruška Markovič, pomysłodawczyni Pszczeliej Ścieżki w Lublanie i manager projektu BeePathNet Reloaded, Miasto Lublana

Nataša Jazbinšek Seršen, szefowa Wydziału Ochrony Środowiska, Miasto Lublana

Okrągły stół: Owady zapylające i obywatele – przyjazna ewolucja miast UE ([EN](#), [SI](#))

Moderator: Klemen Strmšnik, główny ekspert URBACT i Ed Thorpe, ekspert URBACT

Reprezentanci Amarante (Portugalia), Bańsko (Bułgaria), Bergamo i Cesena (Włochy), Bydgoszcz i Sosnowiec (Polska), Hegyvidek (Budapeszt, Węgry), Lublana (Słowenia), Nea Propontida (Grecja) i Osijek (Chorwacja).



